

【古籍今读精华系列】

慧开《无门关》

慧洪《林间录》

晓莹《罗湖野录》

袜宏《竹窗合笔》

禅林四书

于亭◎译注

 崇文书局



【古籍今读精华系列】

慧开《无门关》

慧洪《林间录》

晓莹《罗湖野录》

林宏《竹窗合笔》

禅林四书

于亨◎编注

崇文书局



图书在版编目 (C I P) 数据

禅林四书 / 于亭译注. — 2版. — 武汉: 崇文书局,
2010.1

(古籍今读精华系列)

ISBN 978-7-5403-0265-8

I. 禅… II. 于… III. ①古典散文—作品集—中国②禅宗—通俗读物 IV. I262 B946.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 174339 号

【崇文斋·古籍今读精华系列】

禅林四书

译 注: 于 亭

责任编辑: 王重阳

出版发行: 崇文书局

印 刷: 北京楠萍印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 710 × 1000 1/16

印 章: 21.25

字 数: 千字

版 次: 2010年1月新1版

印 次: 2010年1月第一次印刷

印 数: 3000册

定 价: 33.00元

ISBN 978-7-5403-0265-8

前言

禅,是梵语 Dhyana 的译音“禅那”的略称,意译为“静虑”、“思维修”、“功德丛林”等。意思是说心注一境,正审思虑。它本来是古代印度宗教哲学中一种修行方法,就是依靠精神高度的专注,反观内心,消除杂念,以臻洞明之境,便于更深入地参究义理。以“禅”而为“宗”,却是佛教传入中国后,与中国文化相互影响融会的产物。与历史上出现的其他佛教宗派相比,它是最有中国文化味道的。它用参究的办法,以彻见心性的本源为主旨,所以又称作“佛心宗”。禅宗的“禅”,已与原始的“禅”有了很大的差别。

为了便于读者阅读此书,这里我们将禅宗的历史线索简单地勾勒一下。

关于创宗的情况,禅宗有个不失自己特色的传说。《五灯会元》卷一“释迦牟尼佛”中说:“世尊在灵山会上,拈花示众。是时众皆默然,唯迦叶尊者破颜微笑。世尊曰:‘吾有正法眼藏,涅槃妙心,实相无相,微妙法门,不立文字,教外别传,付嘱摩诃迦叶。’”迦叶因此被禅宗奉为“西天第一祖”。这出于禅宗为自己的成立寻找“正宗”依据的需要,以表明自己的传付血脉之源,表现自己才是嫡传的正法眼藏、不二法门。杜撰是显而易见的,毋宁说这是一种有意味的形式,一种充满绵绵不尽之意的表达。

禅宗在中国形成,真正开其源头的是菩提达摩。达摩是南天竺人,南朝梁普通年间(520-526)渡海到广州,随后到金陵觐见笃好佛教的梁武帝萧衍,武帝问他:“如何是圣谛第一义?”达摩回答:“廓然无圣。”武帝又问:“对联者谁?”达摩回答:“不识。”武帝不契机。达摩便离开那里,到嵩山少林寺面壁而坐,终日默然,人称“壁观婆罗门”。后来僧人神光参谒达摩求法,达摩自顾面壁,神光便对自己说:“昔人求道,敲骨取髓,刺血济饥,布发掩泥,投崖饲虎。古尚若此,我又何人?”于是先是立雪中达旦,后又自断左臂,以明心志,达摩终于认可了他,为改名曰慧可,付授正法眼藏,并传袈裟以为法信。此后慧可传僧璨,僧璨传道信,道信传弘忍和法融。到了



弘忍一代，已经是唐朝建立之后了。这一段，可以算是禅宗的准备时期。

禅宗历史上最重要的时期，当属弘忍往下的数传。五祖弘忍在黄梅双峰山东的冯墓山聚众说法，门下达七百余人，时称“东山法门”。门下秀出者有神秀、慧能、慧安、道明等人，尤以神秀、慧能为翘楚。神秀是弘忍会下七百众的上座，深得弘忍器重。慧能原是个不识字的樵夫，谒弘忍后，弘忍让他做个舂米的役工。但弘忍终于将衣钵秘密地传给了慧能，禅宗也因此分成了北渐南顿二宗，神秀的“时时勤拂拭，莫使惹尘埃”和慧能的“本来无一物，何处惹尘埃”成了两派分歧的象征。其实北渐南顿的差异不仅仅源于神秀、慧能见解上的差异，更是由于他们自身条件的差异。神秀作为会中上座，熏习所及，更多地体现出义学的痕迹，因此北宗谈佛性、涅槃、唯心、己心之义，讲究修证的阶段次序，慧能自己不识字，更注重言诠之外的观照与妙悟，因此南宗讲究“不立文字，教外别传”，不堕于名相，脱出义理的缠缚，顿契直入。两派判然之初，对立是比较尖锐的，传说慧能得受衣钵后，怕人加害，即刻南归，铲彩匿光，隐居了十五年。弘忍逝世后，神秀被礼请到长安，备受尊礼，有“两京法主，三帝国师”之称，渐宗在北方盛极一时，只是到了后来，南传的顿宗影响越来越大，才终于凌驾于渐宗之上，成为了禅宗的一尊。我们现在一般所说的禅宗，实际上指的是慧能南宗一系。

慧能在曹溪传法，他的言行被弟子法海编集为《六祖坛经》，这是佛教典籍中唯一一部中国人的撰述而称为“经”的。慧能的嗣法弟子有行思、怀让、神会、慧忠、法海等人。其中南岳怀让一脉和青原行思一脉尤为繁茂。南岳怀让传马祖道一，青原行思传石头希迁，当时江西主道一，湖南宗希迁，四方凑集，禅风大盛。唐末五代之时，南岳一系分出沩仰、临济二宗，青原一系分出曹洞、云门、法眼三宗。这就是禅史所称的“一花五叶”。

沩仰宗，开创于南岳下三世沩山灵祐及其弟子仰山慧寂。在五宗之中，沩仰最早兴起，但衰亡也早，其法系传四、五世即绝，前后历时一百五十余年。此宗传衍，讲究师资唱和，事理并行，所谓“父慈子孝，上令下从。尔欲吃饭，我便捧羹；尔欲渡江，我便撑船”（《人天眼目》卷四），对于禅法，则强调“单刀直入”，机缘凑泊。灵祐曾经说：“以要言之，则实际理地，不受一尘，万行门中，不舍一法。若也单刀直入，则凡圣情尽，体露真常，理事不二，即如如佛。”（《五灯会元》卷九“沩山灵祐禅师”）慧寂也说：“汝等诸人，各自回光返照，莫记吾言。汝无始劫来，背明投暗，妄想根深，卒难顿拔。所以假设方便，夺汝粗识。如将黄叶止啼，有甚么是处？亦如人将百种货物与金宝作一铺货卖，只拟轻重来机，所以道石头是真金铺，我这里杂货铺。有人来觅鼠粪，我亦拈与他；来觅真金，我亦拈与他。”其接引学人，看似平实，实际深邃奥秘，非常人所能承当。所谓“室中验人，句能陷虎”（《万法归心录》语）。其法系不行，与此不无关系。

临济宗,开创于南岳下四世临济义玄。义玄是黄檗希运的弟子,他向希运问佛法大意,三问三被打,便去见大愚守芝述说此事,守芝指点他,又回黄檗,得希运印可。义玄接引学人,有“三玄”、“三要”、“四料简”等施設,临机多用喝,又喜棒打,家风峻烈,《万法归心录》说:“临济家风,白拈手段。势如山崩,机如电卷。”他作偈曰:“大道绝同,任向西东。石火莫及,电光罔通。”认为学道之人,只要随缘任运,迥然独脱,不为外务所拘,就能当下与佛与祖无别。他峻烈的机锋便是这种思想在实践中的体现。义玄传法弟子二十余人,而后世法系都出兴化存奖之下。存奖五传而至石霜楚圆,楚圆传黄龙慧南、杨岐方会而有黄龙、杨岐二派,与原来五宗合称“五家七派”。慧南门下极盛,但法系传数世而绝,只有杨岐一派独盛,于是又恢复临济旧称。杨岐五传至大慧宗杲、虎丘绍隆又分为径山、虎丘二派。宗杲提倡“看话禅”,贬抑曹洞下天童正觉主张的“默照禅”,门下更分出灵隐、北涧二派,但其法系也数传而绝。绍隆再传至天童咸杰之下,分成松源、破庵二派,此后绵绵不绝,直至民国时代。后世临济法系,都出于虎丘之下。杨岐派禅法在宋元时代更传入日本,日本镰仓时期的禅宗二十四家中,有二十家是出于杨岐法系。

曹洞宗,创于青原下四世洞山良价和他的弟子曹山本寂。曹洞宗主张“即相即真”,因事见理,因此良价在他的《玄中铭》中说:“坐卧经行,莫非玄路。”良价为了接引上、中、下不等根机的人,立“五位君臣”说,用正偏、功勋等五位的交涉关系来判断修证的深浅。他作五位住君臣颂说:“正中偏,三更初夜月明前。莫怪相逢不相识,隐隐犹怀旧日嫌。偏中正,失晓老婆逢古镜。分明觐面别无真,休更迷头犹认影。正中来,无中有路隔尘埃。但能不触当今讳,也胜前朝断舌才。兼中至,两刃交锋不须避。好手犹如火里莲,宛然自有冲天志。兼中到,不落有无谁敢和。人人尽欲出常流,折合还归炭里坐。”又对本寂说:“末法时代,人多乾慧。若要辨验真伪,有三种渗漏:一曰见渗漏,机不离位,堕在毒海。二曰情渗漏,滞在向背,见处偏枯。三曰语渗漏,究妙失宗,机昧终始。浊智流转,于此三种,子直知之。”(《五灯会元》卷十三“洞山良价禅师”)由此可见其家风之绵密深稳。所以《万法归心录》说:“曹洞家风,道枢绵密。应机接物,语忌十成。”此宗在曹山本寂之世大振,但本寂法嗣四世即绝,赖洞山弟子云居道膺一系传续。道膺法嗣大阳警玄晚年将一首偈、一双皮履、一件直裰交给好友浮山法远,托他代求法器。警玄寂后二十年,法远将这些东西交付给投子义青,曹洞宗复又大盛。此后薪火相传,迄于晚近。但曹洞宗的法脉一直不如临济宗之盛,因此有“临天下,曹一角”之说。

云门宗,开创于青原下六世云门文偃。文偃继承石头希迁的思想,注重一切现成。他示僧曰:“汝若实未有入头处,且独自参详,除却著衣吃饭,屙屎送尿,更有甚么



事？无端起得如许多般妄想作甚么？”（《五灯会元》卷十五“云门文偃禅师”）他的再传弟子普安道禅师作偈颂其涵盖乾坤句说：“乾坤并万象，地狱及天堂。物物皆真见，头头用不伤。”（《五灯会元》卷十五“普安道禅师”）恰当地说明了他一切现成的思想。文偃接引学人，常用“截断众流”、“随波逐浪”的方法，于一语中含无限旨趣，但又机锋峻峭简洁，不容圆转，令学人于无可用心处顿得契证。云门宗勃兴于五代，北宋时最盛，先后出现了雪窦重显、育王怀琏、天衣义怀、明教契嵩等一批位尊望高的宗师，但到南宋就逐渐衰落下去，入元，法系即不可考，前后绵延二百余年。

法眼宗，开创于青原下八世清凉文益，文益圆寂后，南唐中主李璟赐号“大法眼禅师”，所以此宗就称为“法眼宗”。文益受华严宗影响较深，主张“理事不二，贵在圆融”和“不著他求，尽由心造”，其禅、教并重的倾向比较明显。文益的再传弟子永明延寿又召集法相、天台、华严三宗的学者相互质疑，最后以禅理相折衷，著《宗镜录》，进一步将禅宗的顿悟法门与《华严》提倡的圆修结合起来，愈发加深了借教悟宗的倾向。此宗接引对机“对症下药，垂机迅利”（《万法归心录》语），有云门之简洁、曹洞之细密，所以《五家宗旨纂要》说法眼家风是“句里藏锋，言中有响”。文益有法嗣六十余人，而以天台德韶一系为盛，但宗门传至宋代中叶即绝，前后数世，不过一百年。

从整个禅宗的发展来看，唐、五代是它确立发展的时期，而以两宋为鼎盛。这个时期，禅宗充满开拓创新的精神。从元往后而至明清，禅宗内部禅、教并重的倾向日益加深，原来所张扬的“不立文字，教外别传”的宗旨逐渐淡漠，代之而起的是“看话禅”、“文字禅”，禅宗在唐宋时代的活泼面孔渐渐暗淡呆板下来，就像历史上任何一种曾经活力十足、独领风骚的思潮一样，禅宗不可挽回地衰败了。明代株宏的《竹窗随笔》里说：“乃南岳、青原，灿为五宗，大盛于唐，继美于宋，逮元尚多其人，而今则残辉欲烬矣。”大致描绘出了这一轨迹。

本书收录的四部书，三部是宋代著作，一部是明代著作。从这四部书的顺序阅读中，我们可以清晰地感受到禅宗从意趣盎然、活泼空灵到融教入禅、禅融入教后沉闷板滞的变化。我们的希望是，让读者不仅从中感受到禅趣机敏和古德尊宿的宗范，同时，通过阅读，能够对上面说到的禅宗的历史脉络有个基本的感受和了解。

佛教义理湛深，名相繁多，禅宗著作又有其独特的语言特色，两者都非编者所能很好地把握的，只能勉力为之，实在学力不到的，即付阙如。今译是一件吃力不讨好的事情，何况对于禅林之书，语言本就是它的一大特色，又往往言外有言、意外有意，注译者所做在很多情况下可能只是徒增败笔，文中更有一些不便译为现代汉语的赞语、诗偈，只好在译文中从略，不到之处，尚俟指陈！



总目录

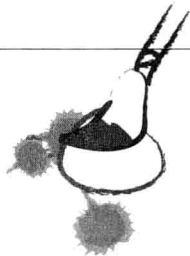
无门关	1
林间录	35
罗湖野录	183
竹窗合笔	283



之一

无门关

[南宋] 慧开 著



无门关导读

《无门关》一卷，南宋慧开撰。

慧开（1183 - 1260），俗姓梁，字无门，杭州良渚（今浙江余杭县西南）人。他幼年出家，广习经论。稍长，于南峰石室独居静思六年，乃出山参谒诸方尊宿。听说月林师观禅师开法于万寿寺，便前往参礼。师观让他参究赵州狗子“无”字因缘，前后六年竟不能悟入，于是发誓说：“若去睡眠，烂却我身！”终日提撕，倦极之时，就以头撞廊柱。一天立于法座旁边，听到斋鼓声，大悟，当下说偈：“青天白日一声雷，大地群生眼豁开。万象森罗齐稽首，须弥蹦跳舞三台。”随后入室以所得告师观。师观呵斥说：“何得见神见鬼！”慧开便喝，师观亦喝，慧开又喝。从此机语吻合。嘉定年间，开法于安吉报国寺，后又迁住隆兴天宇寺，黄龙翠岩寺，苏州开元寺、灵岩寺，镇江焦山寺，金陵保宁寺等。淳祐六年（1246），奉诏住杭州护国仁王寺。晚年退居西湖北山林间。理宗曾下诏请至文德殿说法，当时大旱，慧开升座，默然无语，雨应时而作。理宗喜而问之，慧开回答说：“寂然不动，感而

遂通。”理宗大悦，赐金襴衣及“佛眼禅师”号。他的著作除《无门关》之外，还有《无门慧开禅师语录》二卷。

《无门关》写成于绍定元年（1228）。慧开在自序中说：“佛语心为宗，无门为法门。”又在第一则公案“赵州狗子”后面说：“且道如何是祖师关？只者一个‘无’字，乃宗门一关也，遂目之曰禅宗无门关。”因此给此书取名叫《无门关》。关于写作此书的情况，他说：“慧开绍定戊子夏首众于东嘉龙翔，因衲子请益，遂将古人公案作敲门砖子，随机引导学者。竟尔抄录，不觉成集，初不以前后序列，共成四十八则，通曰无门关。”他的目的是要通过拈提评说古德公案，指示学人不要“滞言句，觅会解”，以至“掉棒打月，隔靴爬痒”，而应该不堕两边，出离差别之境，即心见性，体悟“涅槃妙心，实相无相”的微妙法门。所以他说：“若是个汉，不顾危亡，单刀直入，八臂哪吒拦他不住，纵使西天四七、东土二三，只得望风乞命。设或踌躇，也似隔窗看马骑，眨得眼来，早已蹉过。”

这本书结构单纯，先举说一则公案，然后附一段评论和一首偈颂，以“无门曰”和“颂曰”分别标明。从公案到评说都保留了唐宋禅宗语录的口语风格，生动泼辣，精彩晓畅，多有不可思议的生发。书成之后，与圆悟克勤的《碧岩录》齐名，流传于丛林，成为禅学公案参究的教本。后又远播日本，为日本禅家必读书。又有英译本流行于欧美。

此书作为为理宗皇帝祝寿的献礼奏上，并于写成的当年刊行，淳祐五年（1245）重刊。次年，居士安晚又在书后增加一条，以“足成大衍之数”。后刊入《大正新修大藏经》。此次注译，即据此本。

赵州狗子

赵州和尚^①因僧问：“狗子还有佛性也无？”州云：“无。”

无门曰：参禅须透祖师关^②，妙悟要穷心路绝。祖关不透，心路不绝，尽是依草附木^③精灵。且道如何是祖师关？只者一个“无”字，乃宗门一关也，遂目之曰“禅宗无门关”。透得过者，非但亲见赵州，便可与历代祖师把手共行，眉毛厮结，同一眼见，同一耳闻，岂不庆快？莫有要透关底么？将三百六十骨节、八万四千毫窍，通身起个疑团，参个“无”字，昼夜提撕^④。莫作虚无会，莫作有无会，如吞了个热铁丸相似，吐又吐不出，荡尽从前恶知恶觉，久久纯熟，自然内外打成一片^⑤；如哑子得梦，只许自知，蓦然打发，惊天动地；如夺得关将军大刀入手，逢佛杀佛，逢祖杀祖，于生死岸得大自在^⑥，向六道四生^⑦中游戏三昧^⑧。且作么生提撕？尽平生气力举个“无”字。若不间断，好似法烛，一点便着。

颂^⑨曰：狗子佛性，全提^⑩正令。才涉有无，丧身失命。

① 赵州和尚：从谿（778-897），唐代禅僧。俗姓郝，曹州（治今山东菏泽）人。南泉普愿法嗣。八十岁时，住赵州观音院，法语遍天下，世称“赵州古佛”。卒谥“真际大师”。有《真际大师语录》三卷。

② 透祖师关：通过祖师的禅机关口。指契合祖师禅法。“关”比喻禅机奥秘奥妙，不易悟入。

③ 依草附木：古人认为神鬼能依附在草木上显灵作怪，谓之“依草附木”。禅家用此语，喻指不能领悟禅义，只会模仿别人言句作为自己的见解。

④ 提撕：扯拉，提引。这里指行住坐卧间，对古则公案专心参究的工夫。

⑤ 打成一片：以平等眼光看待万物，不生分别之心，物我混融不分，乃禅家省悟后的境界。

⑥ 大自在：谓进退无碍，心离烦恼。

⑦ 六道四生：又作“六趣四生”。六道，即天道、人道、阿修罗道、饿鬼道、地狱道、畜生道，佛教认为众生皆在此六道中轮回。四生，佛教分世界众生为四类：胎生，如人与畜；卵生，如鱼与鸟；湿生，如虫、蝎等；化生，指无所依托，仅借业力而忽然出现者，如诸天与地狱等。以此泛指生死轮回世界。

⑧ 三昧：梵语 Samadhi 的译音。意译为“正定”。谓屏除杂念，专注一境。

⑨ 颂：梵语 Gatha 的意译。音译为“伽陀”、“偈陀”、“偈”。其广义指歌谣、圣歌，狭义则指于教说的段落及经文的末尾，用句联结而成的韵文。

⑩ 全提：完全彻底的提示，超越言语义理、直指人心的禅机施設。

【译文】有僧人问赵州和尚：“狗有没有佛性？”赵州回答：“没有。”

无门说：参禅须透祖师关，妙悟要穷心路绝。祖关不过，心路不绝，

尽是依草附木的精灵。且说怎样是祖师关？就这一个“无”字，是宗门一关，于是把它叫做“禅宗无门关”。通得过的，不仅亲见赵州，而且能和历代祖师手把手共行，扭结在一起，同一眼见，同一耳听，岂不快活？没有要透关底的么？把三百六十骨节、八万四千毫窍，通身起个疑团，参究一个“无”字，昼夜提撕。不要当作虚无来领会，不要当作有无来领会，就跟吞了个热铁丸差不多，吐又吐不出，荡尽从前恶知恶觉，久久纯熟，自然内外打成一片；像哑巴得梦，只许自知，蓦然打发，惊天动地；像夺得关将军的大刀入手，逢佛杀佛，逢祖杀祖，于生死岸得大自在，在六道四生中游戏三昧。怎么样提撕？尽平生气力举个“无”字。如果能不间断，就好像法烛，一点就着。

百丈野狐

百丈和尚^①凡参次，有一老人常随众听法，众人退，老人亦退。忽一日不退，师遂问：“面前立者复是何人？”老人云：“某甲^②非人也。于过去迦叶佛^③时，曾住此山，因学人问：‘大修行底人还落因果也无？’某甲对云：‘不落因果。’五百生堕野狐身。今请和尚代一转语^④，贵脱野狐。”遂问：“大修行底人还落因果也无？”师曰：“不昧因果。”老人遂于言下大悟，作礼云：“某甲已脱狐身，住在山后，敢告和尚，乞依亡僧事例。”师令维那^⑤白椎^⑥告众：“食后送亡僧。”大众^⑦言议：“一众皆安，涅槃堂^⑧又无人病，何故如是？”食后，只见师领众至山后岩下，以杖挑出一死野狐，乃依火葬。师至晚上堂，举前因缘。黄檗^⑨便问：“古人错只对一转语，堕五百生野狐身。转转不错，合作个甚么？”师云：“近前来，与伊道。”黄檗近前，与师一掌。师拍手笑云：“将谓胡须赤，更有赤须胡。”^⑩

无门曰：不落因果，为甚堕野狐？不昧因果，为甚脱野狐？若向者里着得一只眼，便知得前百丈赢得风流五百生。

颂曰：不落不昧，两采一赛。不昧不落，千错万错。

① 百丈和尚：怀海（720—814），俗姓王，福州长乐（今福建长乐县）人。马祖道一法嗣。后住新吴百丈山传法，其禅名“百丈禅”。制定《禅门规式》，世称百丈清规。平生苦节高行，至晚年犹劳作不息。卒谥“大智禅师”。有《百丈怀海禅师语录》、《广录》各一卷行世。百丈，山名。位于江西奉新县西北。冯水从山上一泻而下，高达千尺，故称百丈。又称为大雄山。

② 某甲：自称之词，相当于“我”。

③ 迦叶佛：意译为“饮光佛”。过去七佛中的第六佛，传说为释迦牟尼前世之师，曾预言释迦将来必

定成佛。

- ④ 转语：随着机宜自由自在地变换词锋之语，称为“转语”。在参徒迷惑不解、进退维谷之际，师尊为令其悟解，常募下转语。
- ⑤ 维那：佛寺中的一种僧职，管理僧众事务，位次于上座、寺主。
- ⑥ 白椎：敲击棒槌，集众说话。
- ⑦ 大众：指寺院中学习佛法的众僧。
- ⑧ 涅槃堂：又称“延寿堂”、“无常院”、“将息寮”。乃寺院中收容、医疗老病僧人的殿堂。
- ⑨ 黄檗：指黄檗希运。希运（？-850），唐代禅僧。闽人。幼于本州黄檗山出家。后参百丈怀海得法。住黄檗山，发挥直指单传心要，主张“心即是佛”、“心即是法”。卒谥断际禅师。裴休辑有《黄檗山断际禅师传法心要》、《宛陵录》各一卷。
- ⑩ 将谓胡须赤，更有赤须胡：意谓强中更有强中手。

【译文】百丈和尚参说禅法的时候，有一位老人常随众人听法，众人退下，老人也退下。忽然一天不退下，禅师就问：“面前站着的是什么人？”老人说：“我不是人。在过去迦叶佛时，我曾经住此山，因学人问：‘大修行的人落不落因果？’我回答说：‘不落因果。’于是五百生堕落成野狐身。现在请和尚代为下一转语，使我脱去野狐身。”就问：“大修行的人落不落因果？”禅师回答：“不昧因果。”老人于是大悟，作礼道：“我已经脱去狐身，住在山后，敢告和尚，望能依照亡僧的礼节治丧。”禅师命维那击槌通告众僧：“斋饭后送亡僧。”

众僧议论：“大家都安好，涅槃堂又没有病人，为什么这样？”斋饭后，只见禅师领众僧到山后岩石下，用禅杖挑出一只死野狐，于是依礼火葬。禅师到晚上上堂，举说前面的因缘。黄檗就问：“古人只错回答一转语，就五百生堕落成野狐身。转转不错，应该作个什么？”禅师说：“到跟前来，我对你说。”黄檗走到跟前，给禅师一巴掌。禅师拍手笑着说：“强中更有强中手。”

无门说：不落因果，为什么堕野狐身？不昧因果，为什么脱野狐身？如果向这里得一只眼，就能知道在百丈之前赢得风流五百生。

俱胝竖指

俱胝和尚^①凡有诘问，唯举一指。后有童子，因外人问：“和尚说何法要？”童子亦竖指头。胝闻，遂以刃断其指，童子负痛号哭而去。胝复召之，童子回首，胝却竖起指头，童子忽然领悟。胝将顺世，谓众曰：“吾得天龙^②一指头禅，一生受用不尽。”言讫示灭。

无门曰：俱胝并童子悟处不在指头上，若向者里见得，天龙同俱胝并童子

与自己一串穿却^③。

颂曰：俱胝钝置^④老天龙，利刃单提勘小童。巨灵抬手无多子^⑤，分破华山千万重！

① 俱胝和尚：生卒不详。唐代禅师。杭州天龙和尚法嗣。住婺州金华山。

② 天龙：生卒不详。唐代禅师。大梅法常法嗣。传法常竖一指。

③ 却：助词。置于动词之后，表示动作的完成。

④ 钝置：折腾，折磨，捉弄。

⑤ 无多子：没多少，很少。

【译文】俱胝和尚凡是遇到有人诘问，只举一个指头。后来有个童子，因外人问：“和尚说什么法要？”童子也竖起指头。俱胝听到这事，就用刀剝断童子的指头，童子负痛号哭而去。俱胝又叫他，童子回头，俱胝却竖起指头，童子忽然领悟。俱胝将去世，对众人说：“我得到天龙一指头禅，一生受用不尽。”说完就圆寂了。

无门说：俱胝及童子得悟之处不在指头上，如果在这里弄得清楚，天龙同俱胝并童子与自己一串穿起来。

胡子无须

或庵^①曰：“西天胡子^②因甚无须？”

无门曰：参须实参，悟须实悟。者个胡子，直须亲见一回始得。说亲见早成两个。

颂曰：痴人面前，不可说梦。胡子无须，惺惺^③添懵。

① 或庵：师体（1108-1179），宋代临济杨岐系禅僧。俗姓罗，台州（今浙江临海县）人。护国景元禅师法嗣。住镇江府焦山。

② 西天胡子：即胡人，禅语中多指初祖达摩。

③ 惺惺：清醒的样子。

【译文】或庵问：“西天胡子为什么没有胡须？”

无门说：参须实参，悟须实悟。这个胡子，必须亲见一回才行。说亲见早成两个。

香严上树

香严和尚^①云：“如人上树，口衔树枝，手不攀枝，脚不踏枝，树下有人问西来意^②。不对，即违他所问；若对，又丧身失命。正恁么时，作么生对？”

无门曰：纵有悬河之辩，总用不着；说得一大藏教，亦用不着。若向者里对得着，活却从前死路头，死却从前活路头。其或未然，直待将来问弥勒^③。

颂曰：香严真杜撰，恶毒无尽限。哑却衲僧口，通身迸鬼眼。

① 香严和尚：智闲（？-898），唐代沩仰宗禅僧。青州（今山东益都）人。参沩山灵祐，不契而辞。

一日偶抛瓦砾，击竹做声，彻悟沩山玄旨。居邓州香岩山。有偈颂二百余篇。卒谥“袭灯禅师”。

② 西来意：指禅宗初祖菩提达摩从西方（印度）来东土（中国）传授的道法，亦即禅宗旨意。这是禅僧间对机经常的问头（问题）。

③ 弥勒：梵文 Maitreyad 的译音。菩萨名，先为佛弟子，后登佛位，为“未来佛”。

【译文】香严和尚说：“如果人上树，口衔树枝，手不攀枝，脚不踏枝，树下有人问西来意。不回答，就不合他所问的；如果回答，又丧身失命。正在这样的时侯，怎样回答？”

无门说：纵使有口若悬河的辩才，总用不着；说得一大藏教，也用不着。如果向这里对得着，活了从前死路头，死了从前活路头。如果不是这样的话，必须等将来问弥勒。

世尊拈华

世尊^①昔在灵山^②会上拈华示众，众皆默然，惟迦叶尊者^③破颜微笑。世尊云：“吾有正法眼藏^④，涅槃^⑤妙心，实相无相^⑥，微妙法门，不立文字，教外别传，付嘱摩诃迦叶。”

无门曰：黄面瞿昙^⑦，傍若无人，压良为贱，悬羊头卖狗肉，将谓多少奇特。只如当时大众都笑，正法眼藏作么生传？设使迦叶不笑，正法眼藏又作么生传？若道正法眼藏有传授，黄面老子诳呼闍闍^⑧；若道无传授，为什么独许迦叶？

颂曰：拈起花来，尾巴已露。迦叶破颜，人天^⑨罔措。

① 世尊：音译为“薄伽梵”。原为婆罗门教对长者的尊称，佛教用以尊称释迦牟尼。

- ② 灵山：又名“灵鹫山”。在古印度王舍城附近，以其山形似鹫，且山中多鹫鸟，故名。释迦牟尼曾于此山建立法会，宣说佛法。
- ③ 迦叶尊者：“摩诃迦叶”的省称，又称“大迦叶”，释迦牟尼十大弟子之一。禅宗奉迦叶为西天禅宗初祖。
- ④ 正法眼藏：禅家所称的教外别传的禅宗玄旨。
- ⑤ 涅槃：梵文 Nirvana 的音译。意译为“灭”、“灭度”、“寂灭”等。佛教修行所达的最高境界，指超脱了生死轮回后获得的精神境界。
- ⑥ 实相无相：指万物的真实相状，乃是离于相对的差别之相而真实绝对的。
- ⑦ 黄面瞿昙：瞿昙是释迦牟尼的姓氏，常用以代指释迦牟尼佛。因释迦面为金色相，故称黄面。
- ⑧ 间闾：里巷内外的门。泛指民间，又借指平民。
- ⑨ 人天：人和天神。禅家常将法堂上的听法大众称为“人天”。

【译文】世尊昔日在灵山会上拈着一朵花给众人看，众人都默然，只有迦叶尊者破颜微笑。世尊说：“我有正法眼藏，涅槃妙心，实相无相，微妙法门，不立文字，教外别传，付与摩诃迦叶。”

无门说：黄面瞿昙，傍若无人，压良为贱，挂羊头卖狗肉，还以为有多奇特。如果当时大众都笑，正法眼藏怎么样传？假使迦叶不笑，正法眼藏又怎么样传？如果说正法眼藏有传授，黄脸老汉诳骗众人；如果说没有传授，为什么惟独推许迦叶？

赵州洗钵

赵州因僧问：“某甲乍入丛林^①，乞师指示。”州云：“吃粥了也未？”僧云：“吃粥了也。”州云：“洗钵盂去。”其僧有省。

无门曰：赵州开口见胆^②，露出心肝；者僧听事不真，唤钟作瓮^③。

颂曰：只为分明极，翻令所得迟。早知灯是火，饭熟已多时！

① 丛林：佛教僧众聚居的处所。后泛指寺院。这里特指禅寺。

② 开口见胆：意谓一开口便将心里的意思全部显露出来。

③ 唤钟作瓮：比喻将事理弄错。

【译文】有僧人问赵州：“我刚入丛林，望禅师指示。”赵州问：“吃粥了没有？”僧人回答：“吃粥了。”赵州说：“洗钵盂去。”那僧人有所省悟。

无门说：赵州开口见胆，露出心肝；这僧人听事不真，把钟叫做瓮。

奚仲造车

月庵和尚^①问僧：“奚仲^②造车一百辐，拈却两头去却轴。明甚么边事？”

无门曰：若也直下明得，眼似流星，机如掣电。

颂曰：机轮转处，达者犹迷。四维上下，南北东西。

① 月庵和尚：善果（1079-1152），宋代临济杨岐系禅僧。俗姓余，号月庵，信州（今江西上饶市）人。开福道宁法嗣。宣和初出主上封寺，迁道吾，律众严明，处己简约。绍兴间入闽，主黄檗约十年，后辞归大沩。

② 奚仲：夏代的车正，相传是第一个造车的人。乃春秋时薛国的始祖。

【译文】月庵和尚问僧人：“奚仲造车一百辐，拿掉两头去掉轴。说明什么边事？”

无门说：如果当下明白得了，眼似流星，机如掣电。

大通智胜

兴阳让和尚^①因僧问：“大通智胜佛^②，十劫^③坐道场，佛法不现前，不得成佛道时如何？”让曰：“其问甚谛当。”僧云：“既是坐道场，为甚么不得成佛道？”让曰：“为伊不成佛。”

无门曰：只许老胡^④知，不许老胡会。凡夫若知，即是圣人；圣人若知，即是凡夫。

颂曰：了身何似了心休？了得心兮身不愁。若也心身俱了了，神仙何必更封侯！

① 兴阳让和尚：清让（生卒不详），五代为仰宗禅僧。芭蕉慧清法嗣。出主鄂州兴阳山。

② 大通智胜佛：又作“大通众慧如来”。乃出现于过去三千尘点劫以前，宣说《法华经》的佛。

③ 劫：梵语 Kalpa 的译音“劫波”的略称。古印度传说世界每经历若干万年毁灭一次，然后再重新开始，如此一个周期叫“一劫”。

④ 老胡：指禅宗初祖菩提达摩。

【译文】有僧人问兴阳清让和尚：“大通智胜佛，十劫坐道场，佛法不现前，不得成佛道时怎么办？”清让回答：“这问法非常精当。”僧人问：“既是坐道场，为什么不能成佛道？”清让回答：“因为他不成佛。”

无门说：只许老胡知，不许老胡会。凡夫如果知道，就是圣人；圣人